



Digital Images and translation reproduced by kind permission of Editions Alecto Limited.

HUNTESCIRE.

.x. TERRA COMITIS DE OW.

In Bychesworde. h̄b̄ Iofa. x. hidar ad ḡd̄.
Tra. xvij. car. h̄ furo BEREW in parbestune.
Ite tenet comes de OW. 7 ibi h̄t̄ in d̄nio. ii. car.
in duab' hid' hui' t̄p̄e. 7 xvij. uill' h̄ntes. x. car. 7 un'
fab' h̄nt. v. acs hui' t̄p̄e. lbi p̄br 7 ecclā. ad quā pan'
dim' hida hui' t̄p̄e. cū. ii. uill' 7 i. car. lbi t̄p̄e. xx.
ac̄ p̄a. 7 xxx. ac̄ silue min'. T. h. t. 7 m̄ uat. x. lib.
De hac t̄p̄a tenet un' miles. ii. hid' 7 dim'. 7 ibi h̄t̄
iij. uill' 7 i. bord' cū. v. car. Valeat. iij. lib.

TERRA HUGONIS COMITIS.

.xi. In Opevone. h̄b̄ Edgar iij. hid' ad ḡd̄ cū saca 7 loci.
Tra. vi. car. lbi n̄c in d̄nio. ii. car. in una hid' hui' t̄p̄e
7 xiiij. uill' 7 v. bord' h̄ntes. viij. car. lbi ecclā 7 p̄br.
7 i. molin. iii. solidaz. 7 l. ac̄ p̄a. T. h. t. uat. iij. lib. m̄. v. lib.
fulcui ten' de hugone comite.

In Copevoneforde. h̄b̄ Edgar. iij. hid' ad ḡd̄ cū
saca 7 loca. Tra. v. car. lbi n̄c in d̄nio. i. car. in dimid'
hida hui' t̄p̄e. 7 xiiij. uill' 7 ii. bord' h̄nt. iii. car. lbi
ecclā 7 p̄br. T. h. t. 7 m̄ uat. iij. lib. h̄nt' ten' de comite ^{hugone}

TERRA WALTERII GIFFARD

.xii. In tolecheworde. h̄b̄ Chetelber. v. hid' ad ḡd̄. Tra.
v. car. lbi n̄c in d̄nio. i. car. 7 xvij. uill' 7 v. bord' cū
vii. car. lbi. xx. ac̄ p̄a. Silua p̄ast. vi. q̄e. l̄g. 7 ii. q̄e.
7 vi. p̄ac' l̄c. T. h. t. uat. c. sol. m̄. iij. lib. hugo tenet
de Walterio giffard.

TERRA WILLELMI DE WARENE.

.xiii. In Chenebaltone. h̄b̄ Harold. x. hid' ad ḡd̄. Tra. xx. car.
Ite tenet Will' de Warema. 7 ibi h̄t̄ in d̄nio. v. car. 7 q̄e. xx.
7 iij. uill' 7 xxx. vi. bord' cū. xx. v. car. lbi p̄br 7 ecclā. 7 hoc.
ac̄ p̄a. 7 silua p̄ast. i. l̄c. l̄g. 7 i. l̄c. l̄c. lbi. i. molin. v. sol.
T. h. t. uat. vii. lib. m̄. xvi. lib. 7 iij. sol. Valeat. xx. sol.

De hac t̄p̄a h̄nt. ii. milites. i. hid' 7 ibi h̄nt. i. car. 7 v. bord'.

In Cullor. Alluc. iii. uirg' t̄p̄e ad ḡd̄. Tra. vi. bou. Soca
lbi. i. soch' 7 vii. bord'. 7 iij. ac̄ p̄a. 7 l. ac̄ silue p̄astul'.
In Sumelbefet. iii. hid' 7 dim' ad ḡd̄. Tra. iij. car. Soca
lbi n̄c. i. soch' 7 vii. uill' 7 v. bord'. 7 xvi. ac̄ p̄a. Silua
p̄ast. i. l̄c. l̄g. 7 iij. q̄e. l̄c. Valeat. xl. sol. Eustaci ten' de
In Cateuorde. i. hid' ad ḡd̄. Tra. i. car. Soca. Eustaci ten'
de Willo. 7 ibi h̄t̄ dim' car. 7 i. bord' cū. i. boue. 7 i. ac̄ p̄a.

In Cateuorde. i. hid' ad ḡd̄. Tra. i. car. Soca. Eustaci ten'
de Willo. 7 ibi h̄t̄ dim' car. 7 i. bord' cū. i. boue. 7 i. ac̄ p̄a.

In Cateuorde. i. hid' ad ḡd̄. Tra. i. car. Soca. Eustaci ten'
de Willo. 7 ibi h̄t̄ dim' car. 7 i. bord' cū. i. boue. 7 i. ac̄ p̄a.

7 vi. acs silue minuce. Valeat. xx. sol.

In Alia Cateuorde. i. hida ad ḡd̄. Tra. i. car. Soca
Modo ten' Lord de Willo. 7 h̄t̄ ibi. i. car. 7 i. bord'.

7 xii. ac̄ p̄a. Valeat. xxx. solid. Omis h̄ Soca pan'
ad Kenebaltone.

.xiiii. TERRA HUGONIS ^{de bolebec} HORANEGROS HUND.

In Wiltone. h̄b̄ Saxi. v. hid' ad ḡd̄. Tra. vii. car.
lbi n̄c in d̄nio. ii. car. in una hida hui' t̄p̄e. xx. uill'.
h̄ntes. iij. car. lbi ecclā 7 xvi. ac̄ p̄a. Silua p̄astul'
xvi. q̄e. l̄g. 7 vi. q̄e. 7 ii. uirg' l̄c. T. h. t. 7 m̄ uat. c. sol.
hugo de bolebec tenet de comite Willo.

TERRA EUDON' FILII HUBERTI.

.xv. In hamberone. h̄b̄ Vifech. xii. car. t̄p̄e ad ḡd̄.

Ite h̄t̄ Eudo dapifer de rege. Aliech 7 leuine. ii.
hid' Soca in lectunestane hund. h̄nt' t̄p̄a h̄t̄ Eudo
7 rex h̄t̄ Soca. Ite in mangrosant. iij. car. in d̄nio
in. ii. hid' hui' t̄p̄e. 7 xx. vi. uill' h̄ntes. vi. car. lbi
lx. ac̄ p̄a. 7 x. ac̄ silue min'. De hac t̄p̄a tenet ii. mi
lites. ii. hid' 7 i. bord' h̄nt. ii. car. lbi. i. molin. v. sol.
xii. lib. m̄. x. lib. in similit'.

TERRA SVAIN DE BESSE TOLESTON' HUND.

.xvi. In Weddestet. h̄b̄ Robt' fil' Wimare. vii. hid'
ad ḡd̄. Tra. ix. car. lbi n̄c in d̄nio. ii. car. 7 xvij. uill'
7 iij. bord' cū. ii. car. lbi. xx. v. ac̄ p̄a. 7 xvi. ac̄ silue
minuce. T. h. t. uat. viij. lib. m̄. vi. lib. Turoldus ten'
de Sumo de Besse.

.xvii. TERRA ROGERII DE LVRI DELESTONE HUND.

In Couintone. h̄b̄ Michl. viij. hid' 7 dim' ad ḡd̄.
Tra. xii. car. lbi n̄c in d̄nio. iij. car. in dim' car' hui' t̄p̄e.
7 xvij. uill' h̄ntes. viij. car. lbi. xl. viij. ac̄ p̄a.
De hac t̄p̄a tenet. ii. milites. ii. hid' 7 ibi h̄nt. ii. car.
T. h. t. uat. viij. lib. m̄. x. lib. Roger' de yuri h̄t̄ de
rege.

.xviii. TERRA ARNOLFI DE HESDING.

In Vpstone. h̄b̄ Bului. x. hid' ad ḡd̄. Tra. x. car.
Ite tenet Arnulf' de rege. 7 monachi de clunaco
de illo. lbi n̄c in d̄nio. v. car. 7 xx. uill' 7 viij. bord'
h̄ntes. v. car. lbi ecclā 7 p̄br. 7 ii. molin. l. solid.
7 xx. iij. ac̄ p̄a. T. h. t. 7 m̄ uat. x. lib.

Translation of Great Domesday Book Folio 205v

HUNTINGDONSHIRE

X. THE LAND OF THE COUNT OF EU

In **BUCKWORTH** Tosti had 10 hides to the geld. [There is] land for 18 ploughs. This was a **BEREWICK** of Great Paxton. Now the Count of EU holds it; and has 2 ploughs in demesne there, on 2 hides of this land; and 16 villans having 10 ploughs, and 1 smith having 5 acres of this land. There is a priest and a church, to which half a hide of this land belongs, with 2 villans and 1 plough. There are 80 acres of meadow and 30 acres of scrubland. TRE, as now, worth 10l. A knight holds 2 ½ hides of this land, and has there 4 villans and 1 bordar with 5 ploughs. It is worth 3l.

XI. THE LAND OF EARL HUGH

In **UPTON** Edgar had 4 hides to the geld, with sake and soke. [There is] land for 6 ploughs. There are now 2 ploughs in demesne, on 1 hide of this land; and 14 villans and 5 bordars having 8 ploughs. There is a church and a priest, and 1 mill [rendering] 3s, and 50 acres of meadow. TRE worth 4l; now 5l. Fulcui holds it of Earl Hugh.

In **COPPINGFORD** Edgar had 4 hides to the geld, with sake and soke. [There is] land for 5 ploughs. There is now 1 plough in demesne, on half a hide of this land; and 14 villans and 2 bordars have 3 ploughs. There is a church and a priest. TRE, as now, worth 4l. Humphrey holds it of Earl Hugh.

XII. THE LAND OF WALTER GIFFARD

In **FOLKSWORTH** Ketilbert had 5 hides to the geld. [There is] land for 5 ploughs. There is now 1 plough in demesne; and 17 villans and 5 bordars with 7 ploughs. There are 20 acres of meadow, [and] woodland pasture 6 furlongs long and 2 furlongs and 6 perches broad. TRE worth 100s; now 4l. Hugh holds it of Walter Giffard.

XIII. THE LAND OF WILLIAM DE WARENNE

In **KIMBOLTON** Earl Harold had 10 hides to the geld. [There is] land for 20 ploughs. William de Warenne holds it now, and has in demesne there 5 ploughs, on 5 hides; and 84 villans and 36 bordars with 25 ploughs. There is a priest and a church, and 70 acres of meadow, and woodland pasture 1 league long and 1 league broad. There is 1 mill [rendering] 5s. TRE worth 7l; now 16l4s. 2 knights have 1 hide of this land, and have 1 plough and 5 oxen there. It is worth 20s.

S In Keysoe [Beds.] Ællic [had] 3 virgates of land to the geld. [There is] land for 6 oxen. **SOKELAND**.

There is 1 sokeman and 7 bordars, and 4 acres of meadow and 50 acres of woodland pasture.

S In Swineshead [Beds.], 3 ½ hides to the geld. [There is] land for 4 ploughs. SOKELAND. There is now 1 sokeman and 7 villans and 5 bordars, and 16 acres of meadow, [and] woodland pasture 1 league long and 4 furlongs broad. It is worth 40s. Eustace holds it of William.

S In Catworth, 1 hide to the geld. [There is] land for 1 plough. SOKELAND. Eustace holds it of William, and has half a plough there, and 1 bordar with 1 ox, and 1 acre of meadow and 6 acres of scrubland. It is worth 20s.

S In another Catworth [Little Catworth], 1 hide to the geld. [There is] land for 1 plough. SOKELAND. Now Thorth holds it of William, and has 1 plough there, and 1 bordar, and 12 acres of meadow. It is worth 30s. All this SOKELAND belongs to Kimbolton.

XIII. THE LAND OF HUGH DE BOLBEC

NORMANCROSS HUNDRED

In **WOODWALTON** Saxi had 5 hides to the geld. [There is] land for 7 ploughs. There are now 2 ploughs in demesne, on 1 hide of this land; and 19 villans having 4 ploughs. There is a church, and 16 acres of meadow, [and] woodland pasture 16 furlongs long and 6 furlongs and 2 virgates broad. TRE, as now, worth 100s. Hugh de Bolbec holds it of Earl William.

XV. THE LAND OF EUDO FITZHUBERT

In **HAMERTON** Wulfheah had 15 carucates hides [sic] of land to the geld. Eudo the Steward has them now of the king, and Ællic and Leofwine [had] 3 hides [of which] the SOKE [was] in 'Leightonstone' Hundred. Eudo has this land, and the king has the soke. Now in the manor there are 4 ploughs in demesne, on 3 hides of this land; and 26 villans having 6 ploughs. There are 60 acres of meadow and 10 acres of scrubland. 2 knights hold 2 hides of this land, and have 2 ploughs there. The whole of this manor was worth 12l TRE; now the same.

XVI. THE LAND OF SWEIN OF ESSEX

TOSELAND HUNDRED

In **WARESLEY** Robert fitzWimarc had 7 hides to the geld. [There is] land for 9 ploughs. There are now 2 ploughs in demesne; and 17 villans and 4 bordars with 2 ploughs. There are 25 acres of meadow and 16 acres of scrubland. TRE worth 8l ; now 6l. Tuold holds it of Swein of Essex.

XVII. THE LAND OF ROGER D'IVRY

'LEIGHTONSTONE' HUNDRED

In **COVINGTON** Eskil had 8 ½ hides to the geld. [There is] land for 13 ploughs. There are now 3 ploughs in demesne, on half a hide of this land; and 18 villans having 8 ploughs. There are 48 acres of meadow. 2 knights hold 2 hides of this land, and have 2 ploughs there. TRE worth 8l ; now 10l. Roger d'Ivry has it of the king.

XVIII. THE LAND OF ERNULF DE HESDIN

In **OFFORD CLUNY** Bului had 10 hides to the geld. [There is] land for 10 ploughs. Ernulf de Hesdin holds it now of the king, and the monks of Cluny of him. There are now 5 ploughs in demesne; and 20 villans and 8 bordars having 5 ploughs. There is a church and a priest, and 2 mills [rendering] 50s , and 24 acres of meadow. TRE, as now, worth 10l.

© Digital images and translation reproduced by kind permission of Editions Alecto Limited